



船舶給水のご案内

~The guide for supply of the water to a vessel~

私ども東京港埠頭(株)では、運搬給水船「すいれん」により、東京港を利用される皆様に、必要なとき、いつでも、きれいな水をご提供できます。

The boat "Suiren" delivers a fresh supply of water when needed when you are in the Tokyo port . The Tokyo Port Terminal Corporation is making preparations so that fresh water can be offerd at anytime.

○給水船「すいれん」

最大積載量 清水203m³、給水タンクはクラッド鋼(ステンレス+SS400)を使用、給水ラインはステンレス鋼管を使用しているのので、大変きれいな水をご提供できます。

The water supply boat "Suiren" has a maximum capacity of fresh water 203m³ when loaded and because the cargo tank is made of clad steel plate (stainless steel + SS400), very clean water can be supplied.



| | |
|---|---|
| 残留塩素濃度 | 0.2~0.4 mg /ℓ |
| Density of residual chlorine | 0.2~0.4 mg /ℓ |
| 給水能力 | ホース 1 本使用時 約 80m ³ /時間 |
| | ホース 2 本使用時 約140m ³ /時間 |
| The time required refill water – using one hose | 80m ³ /hour |
| | – using two hoses 140m ³ /hour |

○給水エリア・・・京浜港東京区（裏面をご覧ください。）

The water supply area is Keihinko Tokyoku(Port of Tokyo) (please see the last page for the area map)

○給水オーダー受付時間・・・ 前日の16時45分まで（月～金曜日）

Order receipt time・・・ Until the day before 16:45(week days)

○電話にて連絡調整後、申請書はEメールでも送付できます。



東京港埠頭株式会社

Tokyo Port Terminal Corporation

URL www.tptc.co.jp

TEL 03-3790-2486

FAX 03-3790-2487



運搬給水料金表・料金区域



| | | |
|--|----------------------------------|----------|
| 京浜港東京区第1区・第2区 Keihinko Tokyoku(Port of Tokyo) , District 1 & 2 | 給水量25㎡まで 25㎡ or less | ¥ 16,250 |
| | 給水量50㎡まで 50㎡ or less | ¥ 32,500 |
| | 給水量50㎡を超える1㎡ more than 50㎡,per ㎡ | ¥ 650 |
| 京浜港東京区第3区・第4区 Keihinko Tokyoku(Port of Tokyo) , District 3 & 4 | 給水量25㎡まで 25㎡ or less | ¥ 24,375 |
| | 給水量50㎡まで 50㎡ or less | ¥ 48,750 |
| | 給水量50㎡を超える1㎡ more than 50㎡,per ㎡ | ¥ 975 |

17時から翌朝8時半及び日曜・祝祭日・年末、年始(12/29~1/3)は、5割増料金となります。

東京港埠頭㈱ その他のサービス

Tokyo Port Terminal Corporation also provides business services such as below.

港内に浮いているゴミや流木をきれいにしてほしい。

Please call 03-3790-2481 or fax 03-3790-2487 to report garbage or driftwood and etc that has floated into the port.

TEL 03-3790-2481

FAX 03-3790-2487

